



Mon CoughAssist E70

Guide de démarrage rapide patient

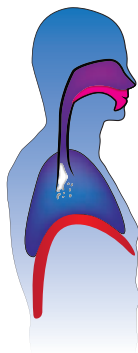
PHILIPS
RESPIRONICS

Un allié naturel

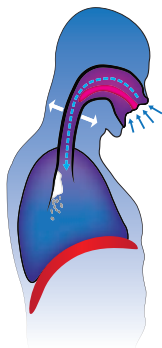
La toux est souvent perçue comme le symptôme d'un rhume ou un moyen de se dégager la gorge. Il est également vrai que la capacité à tousser est un élément vital. Normalement, les voies respiratoires produisent de faibles quantités de sécrétions qui piègent les poussières et bactéries. Leur accumulation peut provoquer une infection. La toux est la seule façon d'évacuer les mucosités des poumons.

La toux commence par une inspiration profonde. La glotte (orifice supérieur de la trachée) se ferme, permettant une montée en pression dans les poumons. Les muscles respiratoires se contractent et la glotte s'ouvre, expulsant l'air des poumons.

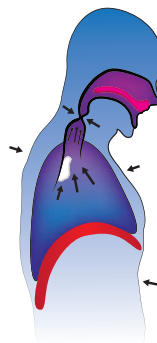
Les différentes étapes de la toux



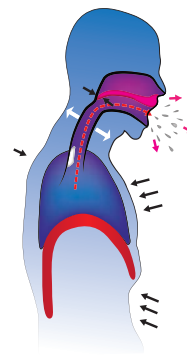
Irritation



Phase inspiratoire



Phase de compression



Phase d'expulsion

Les muscles de votre cage thoracique, de votre cou et de votre abdomen jouent un rôle important lorsque vous tousssez. Pour de nombreuses maladies, une déficience à évacuer les mucosités accroît les risques d'infections respiratoires.

Lorsque la toux devient difficile, votre médecin peut vous prescrire l'utilisation d'une technique d'assistance manuelle et/ou mécanique à la toux. Une assistance manuelle à la toux consiste en l'application d'une pression ferme et rapide sur la partie supérieure de l'abdomen et/ou du thorax afin d'expulser l'air hors des poumons.

Le CoughAssist E70 est un appareil d'insufflation-exsufflation mécanique qui simule une toux physiologique en fournissant progressivement un volume d'air à vos poumons, comme pour une respiration profonde normale lorsque vous inspirez (pression positive), puis le débit est rapidement inversé afin d'expulser vos sécrétions (pression négative). Le CoughAssist E70 vous assure un désencombrement bronchique efficace afin de maintenir vos voies respiratoires dégagées, réduisant ainsi les risques d'infections respiratoires récurrentes*.



*Réduit les infections respiratoires récurrentes chez les patients ayant des déficiences respiratoires liées à une maladie neuromusculaire Winck JC, Gonçalves MR, Lourenço C, Viana P, Almeida J, Bach JR. Effects of Mechanical Insufflation-Exsufflation on Respiratory Parameters for Patients With Chronic Airway Secretion Encumbrance. Chest, Sept 2004;126: 774-780.

Description de produit

- 1 – Boutons multifonctions. Permettent d'effectuer certaines actions indiquées à l'écran.
- 2 – Bouton de Mise sous tension/Mise hors tension. Permet de mettre l'appareil sous ou hors tension.
- 3 – Commutateur manuel. Active les phases d'insufflation et d'exsufflation*. Positionner le commutateur vers la droite (+) pour activer la phase d'insufflation. Positionner le commutateur vers la gauche (-) pour activer la phase d'exsufflation. La position centrale permet d'activer la phase de pause.
- 4 – Écran d'affichage. Vous permet de consulter les réglages et les informations sur l'état du système.
- 5 – Connexion au filtre et au circuit patient. Raccordez votre Filtre et circuit à la sortie de l'appareil.

*Bleu, inspirer ; jaune, expirer et vert, pause



6 – Sorties d'air. L'air provenant de l'intérieur de l'appareil est expulsé au niveau des grilles.

7 – Source d'alimentation secteur. Branchez le cordon d'alimentation sur cette prise.

8 – Connecteur de la pédale (en option)

9 – Connecteur de l'oxymètre (en option)

10 – Filtre poussière, entrée d'air

11 – Logement pour batterie intégrée au lithium-ion (en option) ici insérée.

12 – Dispositif de support du circuit. Placer le circuit et le masque sur ce support lorsque l'appareil n'est pas utilisé.



Traitement type

Le cycle de toux se compose d'un temps d'inspiration, d'un temps d'expiration et d'un temps de pause. Quatre à six cycles représentent une séquence. Entre chaque séquence, vous pouvez vous reposer entre 20 à 30 secondes ou plus. Le temps de repos vous permet, ou à votre prestataire de soins à domicile, de retirer les sécrétions du masque, de l'embout buccal ou de la canule de trachéotomie. Quatre à six séquences représentent un traitement type. Le nombre de traitements nécessaires chaque jour peut varier.

Pendant un traitement et dans la mesure du possible, vous devez être bien assis ou en position semi-verticale.

Vous pouvez convenir d'un signal avec votre soignant pour l'informer que vous souhaitez interrompre le traitement.

L'administration du traitement peut être manuelle ou automatique. Cela signifie que des cycles peuvent être lancés à l'aide du commutateur manuel, de la pédale, ou automatiquement en fonction de votre effort inspiratoire ou à un réglage prédéfini. Le trigger Cough-Trak est disponible en mode Auto, il vous permet ainsi de contrôler le début de la phase inspiratoire. La fonction Cough-Trak du CoughAssist E70 détecte lorsque vous êtes prêt à inspirer et administre la pression prédéfinie. La fonction d'oscillation du CoughAssist E70 peut également être ajoutée à votre traitement afin d'augmenter la mobilisation des sécrétions.

Votre appareil permet de configurer jusqu'à trois réglages de prescription. Votre médecin vous conseillera sur les préréglages de prescription à utiliser.

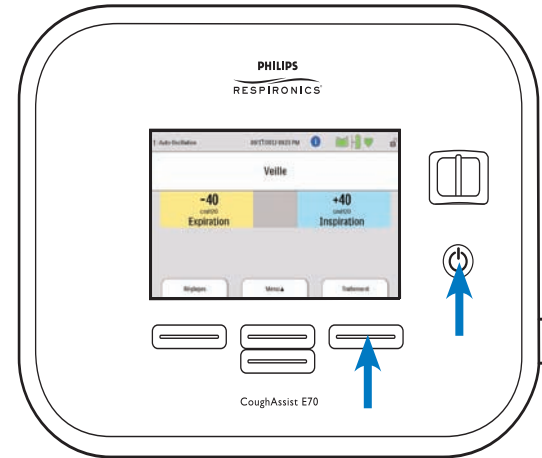
Interface patient

- Lors de l'utilisation d'un embout buccal, une pince nasale peut être nécessaire.
- Un masque bien ajusté et étanche est important pour les risques de fuites.
- Un support à l'arrière de la tête peut être nécessaire chez certains patients pour empêcher les fuites. Une pression ferme du masque sur le visage du patient peut également être nécessaire pour assurer un bon fonctionnement.
- En cas d'utilisation avec canule de trachéotomie, gonflez le ballonnet pendant le traitement.

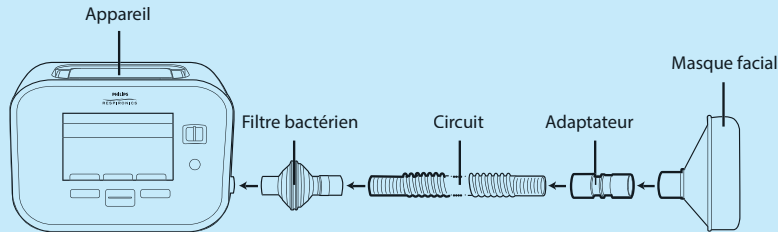
Suivez toujours
le traitement
prescrit par
votre médecin.

Comment configurer et utiliser mon appareil

- Branchez l'appareil à une source d'alimentation secteur, à une source d'alimentation externe ou utilisez la batterie intégrée.
- Raccordez le filtre et l'extrémité du circuit à l'appareil. L'autre extrémité au masque, à l'embout buccal ou à l'adaptateur trachéal.
- Appuyez sur le bouton de mise sous/hors tension pour mettre l'appareil sous tension. L'appareil est en veille.
- Sélectionnez le préréglage approprié et positionnez l'interface.
- Appuyez sur le bouton de droite (Traitement) pour démarrer le traitement. En mode Auto, l'appareil passe de la phase inspiratoire (positive) à la phase expiratoire (négative). En mode Manuel, positionner le commutateur manuel de la droite (inspiration) vers la gauche (expiration).
- Appuyez sur le bouton de droite (Veille) pour terminer le traitement.

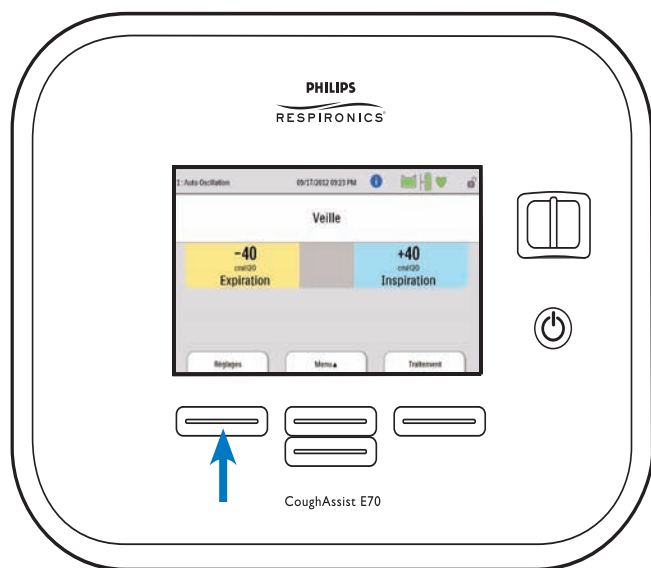


Connexion au circuit patient



Sélection des préréglages

- Une fois l'appareil sous tension, appuyez sur le bouton de gauche (Réglages).
- Appuyez sur le bouton de droite (Modifier), puis sur le bouton du milieu en haut ou en bas (Éditer) pour sélectionner le préréglage souhaité.
- Appuyez sur le bouton de droite (OK) pour valider votre choix ou de gauche (Annuler) pour revenir à l'écran précédent.
- Appuyez sur le bouton de gauche (Terminer) pour revenir à l'écran principal.



Remarque : Toute modification du préréglage pendant un traitement s'appliquera automatiquement.

Journal d'informations

Si l'icône du journal d'informations ⓘ s'affiche à l'écran, cela signifie que des informations sont disponibles dans le menu du journal d'informations ; celles-ci ne concernent toutefois pas nécessairement le traitement.

Pour accéder à ces informations :

- En écran Veille, appuyez sur le bouton au milieu en haut (Menu), Puis utilisez le bouton au milieu en bas (Naviguer) pour accéder au Journal d'informations.
- Appuyez sur la touche de droite (Sélection). Un des messages suivants s'affiche :

Message d'informations	Action de l'utilisateur
La batterie ne se charge pas.	La batterie intégrée est trop chaude et ne peut pas être chargée. Patientez pendant le refroidissement de l'appareil et/ou de la batterie avant de la recharger. Retirez la batterie et chargez-la à l'aide du chargeur. Si la batterie ne se charge toujours pas, veuillez contacter votre prestataire de soins à domicile.
Vérifiez la batterie externe.	La batterie intégrée se décharge même si une batterie externe est utilisée. Remplacer le câble de la batterie externe ou la batterie externe. Si le problème persiste, veuillez contacter votre prestataire de soins à domicile.
La batterie intégrée ne se charge pas	La batterie intégrée ne peut pas être chargée. Remplacez la batterie. Si le problème persiste avec une autre batterie, veuillez contacter votre prestataire de soins à domicile.
Remplacer la batterie intégrée	La batterie intégrée ne fonctionne pas ou a atteint sa fin de vie. Remplacez la batterie. Si le problème persiste avec une autre batterie, veuillez contacter votre prestataire de soins à domicile.
Panne ventilation interne – Voir le Manuel	Le ventilateur interne ne fonctionne pas. L'appareil ne doit pas être utilisé avec de l'oxygène introduit dans le circuit du patient. Avant d'utiliser de l'oxygène avec cet appareil, veuillez contacter votre prestataire de soins à domicile.
Erreur de carte	L'appareil ne parvient pas à écrire ou à lire la carte SD. Retirez la carte SD et utilisez une autre carte. Si le problème persiste, veuillez contacter votre prestataire de soins à domicile.

Maintenance et nettoyage

L'appareil

Débranchez l'appareil et nettoyez la surface externe à l'aide de l'un des produits de nettoyage suivants :

- Un chiffon propre imbibé d'eau et d'un détergent doux
- Alcool isopropylique à 70 %
- Lingettes désinfectantes
- Solution à 10 % d'eau de javel

Laissez sécher complètement l'appareil avant de le rebrancher.
L'appareil ne nécessite aucune révision périodique.

Le circuit de ventilation, l'interface et le filtre bactérien

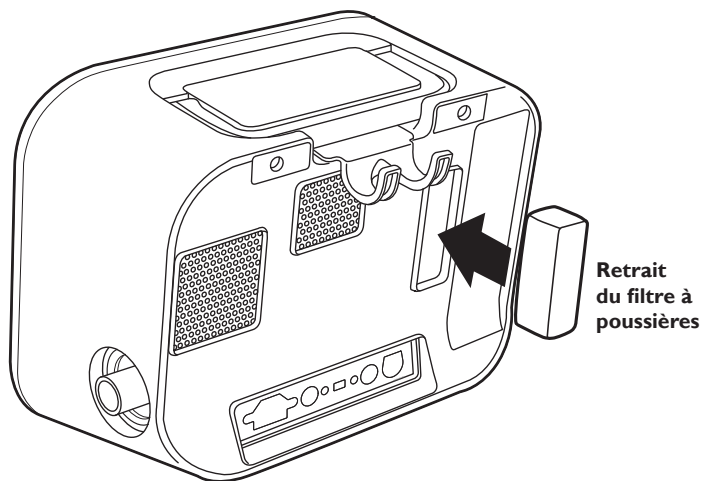
- Après chaque utilisation, le circuit et le masque doivent être soigneusement nettoyés avec un détergent liquide doux et de l'eau. Les pièces doivent être complètement séchées avant chaque utilisation.
- Le filtre bactérien ne peut pas être lavé. Il doit être remplacé lorsqu'il est obstrué par des sécrétions ou de l'humidité.
- Remplacez un masque déchiré avec lequel vous ne pouvez plus maintenir une bonne étanchéité.



Le filtre à poussières

Dans des conditions d'utilisation normales, le filtre à poussières doit être nettoyé au moins toutes les deux semaines et remplacé tous les six mois.

- Mettez l'appareil à veille. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Retirez le filtre du boîtier.
- Examinez le filtre pour vérifier son état et sa propreté.
- Lavez le filtre dans de l'eau chaude avec un détergent doux. Rincez-le abondamment pour éliminer tous les résidus.
- Laissez le filtre sécher complètement. Remplacez le filtre s'il est déchiré ou endommagé. Remplacez-le uniquement par un filtre Philips Respironics.
- Réinstallez le filtre.



Carte SD

Le CoughAssist E70 est fourni avec une carte SD insérée dans le logement pour carte SD situé sur le côté de l'appareil. Votre médecin peut utiliser cette carte pour enregistrer des informations et peut vous demander de la retirer et de la lui transmettre pour évaluation.

Pour retirer la carte SD :

- Sélectionnez l'option Retirer carte SD sans risque dans le menu principal.
- Lorsque le message Retirer carte SD s'affiche, retirez la carte.



Mon médecin :

Mon prestataire de soins
à domicile :

Taille de mon masque
et de mon circuit :

Ma prescription :

Préréglage 1 : _____

Mode : ☐ Manuel ☐ Auto
 Cough-Trak
 (trigger inspiratoire) : ☐ OUI ☐ NON
 Pression inspiratoire : _____ cmH₂O
 Débit inspiratoire : ☐ Bas ☐ Moyen ☐ Élevé
 Temps inspiratoire : _____ sec. ☐ NA
 Pression expiratoire : _____ cmH₂O
 Temps expiratoire : _____ sec. ☐ NA
 Temps de pause : _____ sec. ☐ NA
 Oscillation : ☐ Inspiration ☐ Expiration ☐ Les deux ☐ NON
 Fréquence : _____ Hz ☐ NA
 Amplitude : _____ cmH₂O ☐ NA

Préréglage 3 : _____

Mode : ☐ Manuel ☐ Auto
 Cough-Trak
 (trigger inspiratoire) : ☐ OUI ☐ NON
 Pression inspiratoire : _____ cmH₂O
 Débit inspiratoire : ☐ Bas ☐ Moyen ☐ Élevé
 Temps inspiratoire : _____ sec. ☐ NA
 Pression expiratoire : _____ cmH₂O
 Temps expiratoire : _____ sec. ☐ NA
 Temps de pause : _____ sec. ☐ NA
 Oscillation : ☐ Inspiration ☐ Expiration ☐ Les deux ☐ NON
 Fréquence : _____ Hz ☐ NA
 Amplitude : _____ cmH₂O ☐ NA

Préréglage 2 : _____

Mode : ☐ Manuel ☐ Auto
 Cough-Trak
 (trigger inspiratoire) : ☐ OUI ☐ NON
 Pression inspiratoire : _____ cmH₂O
 Débit inspiratoire : ☐ Bas ☐ Moyen ☐ Élevé
 Temps inspiratoire : _____ sec. ☐ NA
 Pression expiratoire : _____ cmH₂O
 Temps expiratoire : _____ sec. ☐ NA
 Temps de pause : _____ sec. ☐ NA
 Oscillation : ☐ Inspiration ☐ Expiration ☐ Les deux ☐ NON
 Fréquence : _____ Hz ☐ NA
 Amplitude : _____ cmH₂O ☐ NA

Recommandations :

Remarques :

**Philips Healthcare fait partie de
Royal Philips Electronics**

Comment nous contacter

www.philips.com/healthcare

healthcare@philips.com

Asie
+49 7031 463 2254

Europe, Moyen-Orient, Afrique
+49 7031 463 2254

Amérique latine
+55 11 2125 0744

Amérique du Nord
+1 425 487 7000
800 285 5585 (toll free, US only)



Philips Respironics
1010 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668

Service Clients
+1 724 387 4000
800 345 6443 (toll free, US and Canada only)

Siège international de Philips Respironics
+33 1 47 28 30 82

Philips Respironics Asie-Pacifique
+65 6882 5282

Philips Respironics Australie
+61 (2) 9947 0440
1300 766 488 (toll free, Australia only)

Philips Respironics Chine
+86 400 828 6665
+86 800 828 6665



Philips Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne
+49 8152 93 06 0

Philips Respironics France
+33 2 51 89 36 00

Philips Respironics Italie
+39 039 203 1

Philips Respironics Suède
+46 8 120 45 900

Philips Respironics Suisse
+41 6 27 45 17 50

Philips Respironics Royaume-Uni
+44 800 1300 845

www.philips.com/respironics



0123

CoughAssist, Cough-Trak et Respironics sont des marques commerciales de Koninklijke Philips Electronics N.V. et de ses filiales. Tous droits réservés.

Ce guide contient des informations extraites du Manuel de l'utilisateur ; reportez-vous aux dernières informations complètes sur l'appareil CoughAssist E70.

L'appareil CoughAssist E70 est destiné à être utilisé pour aider les patients à dégager, mobiliser et évacuer les sécrétions. Ce dispositif médical, de classe IIa, est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation, le marquage CE, dont l'évaluation de conformité a été réalisée par TÜV. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation accompagnant le dispositif, pour toute information relative à son usage préconisé et à son utilisation.

Veuillez consulter le site www.philips.com/respironics



©2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Tous droits réservés.

Philips Healthcare se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques et/ou d'arrêter la production de tout produit, à tout moment, et sans obligation de préavis, et ne pourra être tenue pour responsable de toute conséquence de l'utilisation de cette publication.

Broudy AE 3/13/13 MCI 4104791 PN 1099609